

50

FIVE DECADES OF PRIESTHOOD

晉
鐸
伍
拾
載



曾慶文神父

FR JOHN BAPTIST
TSANG HING MUN

Almighty God, look upon the face of Jesus who is the eternal High Priest, and have compassion on Your priests in today's world. They are but weak and frail human beings. Stir up in them the grace of their vocation. Keep them close to you so the enemy may not prevail against them, so that they may never do anything in the slightest degree unworthy of their sublime vocation.

O Jesus, I pray for your faithful and fervent priests, for the unfaithful and tepid ones; for those labouring at home and abroad in distant mission fields; for those who are tempted; for those who are lonely and desolate; for those who are young; for those who are dying; for those who are in purgatory.

But, above all, I recommend to you the priests dearest to me; the priest who baptised me; the priests who absolved me from my sins; the priests at whose Masses I have assisted and who gave me your Body and Blood in Holy Communion; the priests who instructed me or helped me by their encouragement. I pray devoutly for all the priests to whom I am indebted in any other way. O Jesus, keep them all close to your heart and bless them abundantly in time and in eternity. Amen.

全能的天父！求祢因聖子耶穌的功勞，和祂大司祭的愛心，垂顧祢召選的司鐸。仁慈的主！請不要忘記，他們亦是軟弱的受造物。求祢激發在主教覆手時所給予他們的聖寵，使他們能緊緊地追隨祢，不要被仇敵所戰勝，永遠不做任何不相稱神聖使命的事。

主耶穌，我為忠信和熱心的司鐸祈禱，也為不忠信和不熱心的司鐸祈禱；為在本地或在外地工作的司鐸祈禱；為在受誘、孤獨、頹喪的司鐸祈禱；並為年輕的、病弱的、臨終的和在煉獄中的司鐸祈禱。更為我所愛、給我付洗、赦免我罪，為我主持彌撒，將聖體聖血分給我的司鐸，也為開導、訓誨、幫助、鼓勵我的司鐸祈禱。

主耶穌！求祢將他們緊密地放置於祢的聖心內，賜予他們無限量的祝福，從現在直到永遠無窮世之世。亞孟。

Fr John Baptist Tsang Hing Mun

Five Decades of Priesthood

《曾慶文神父——晉鐸伍拾載》

**Editor
Design & Layout**
Jason Chan

Editorial Team
Alice Lee
Bruno Luk

Translation
Jason Chan
Julian Kerrell-Vaughan

Images
Goretto Tong
Xavier Chan

Printing
Derby Printing Co.
Chai Wan, Hong Kong

Photographs
Photos used in this booklet are taken from Fr Tsang's personal collection, or provided by Rosary Church, the Cathedral, Kung Kuo Po and the Diocesan Archives.

Acknowledgement
We are grateful to Kung Kuo Po for providing an image of Issus 1015.

Images
The portrait of Fr John B. Tsang was commissioned for the 50th anniversary of his ordination. Painting by Isabel Mahe, Paris, France. Oil on canvas 46 x 38 cm.

The image of thorns, crosses, chains, mistal and stole is taken from the holy card commemorating Fr J. B. Tsang's ordination and first Mass from June 1963.

Text
The Rite of Ordination is taken from Pontificale Romanum 1962 typical edition. Approved English translation by Philip T. Weiler, STD. Chinese translation by the Editor for reference only.

Reflections are composed by Fr J. B. Tsang.

Every effort have been made to describe the photographs as accurately as possible.

Published 29 June 2013.
© 2013, Rev J. B. Tsang.





Reverend John Baptist Tsang

70 Years of blessings & graces
會慶文 神父
活出主恩 七十載





The Holy Father
Benedict XVI

cordially imparts the requested

Apostolic Blessing to

Rev. Tsang Shing

Wun, John Baptist

and invokes an abundance of divine graces
on the occasion of his 70th Birthday,
August, 2007

Ex Aedibus Vaticanis die 27. VI. 2007

+ Oscar Ruzato
Archiepiscopus
Ecclesiarum Summi Pontificis